

COMEÇA A “COBRANÇA PARA O PROCESSAMENTO DE LIXOS”.

A partir do dia 1º de abril de 2010, mudará a forma de jogar os lixos.

「ごみ処理の有料化」がはじまります。

平成22年4月1日からごみの出し方が変わります。

«Alteração da forma»

- Os lixos queimáveis, outros lixos de plástico e lixos a serem esmagados devem ser jogados pelo saco de lixo (a cobrar) indicado pela prefeitura de Ritto escrevendo o nome pessoal em cada saco.
- Os lixos volumosos devem ser jogados colando em cada lixo um “adesivo para o lixo de móvel volumoso ou outro” ou “adesivo para outros lixos volumosos”. (Caso sejam despedaçados, podem ser jogados pelo saco de lixo indicado.)

◎ Quanto ao bilhete atual de processamento de lixos, será proibido usar a partir do dia 1º de abril.

- ◎ Os sacos de lixos e os adesivos específicos serão vendidos nas lojas com o desenho à direita, nos supermercados e nas lojas de conveniência ou outros a partir de março.

**«変更内容»**

- 可燃ごみ、その他プラスチック、破碎ごみは、栗東市が指定するごみ袋（有料）に入れ、氏名を記入して出す。
- 粗大ごみは、栗東市が指定する「大型家具等用シール」または、「その他粗大ごみ用シール」を貼って出す。（分解、分別をして、それぞれの指定ごみ袋に入れて出してもよい。）

◎ 今までのごみ処理券は、4月1日以降使用できません。

- ◎ 指定ごみ袋やごみシールは、市内の右のマークを張り出している商店・スーパーやコンビニ等で3月から販売します。

**«Forma de jogar lixos (tipo de lixo correspondente ao caso)»****① Forma de jogar lixos queimáveis, outros lixos de plástico e lixos a serem esmagados**

Comprando os sacos específicos de lixos, jogar os lixos escrevendo o nome pessoal em cada saco.

Tipo de saco de lixo, etc.	Tipo	Valor
Saco específico para lixos queimáveis (vermelho e transparente)	Grande (45L)	1 conjunto (10 unidades) por 500 yens
	Médio (30L)	1 conjunto (10 unidades) por 350 yens
	Pequeno (15L)	1 conjunto (10 unidades) por 200 yens
Saco específico para outros lixos de plástico (incolor e transparente)	Grande (45L)	1 conjunto (10 unidades) por 450 yens
	Médio (30L)	1 conjunto (10 unidades) por 300 yens
Saco específico de lixos a serem esmagados (verde e transparente)	Grande (45L)	1 conjunto (5 unidades) por 250 yens
	Médio (30L)	1 conjunto (5 unidades) por 175 yens
	Pequeno (15L)	1 conjunto (5 unidades) por 100 yens

«出し方（今回の変更対象ごみ種類）»**① 可燃ごみ・その他プラスチック・破碎ごみの出し方**

指定ごみ袋を購入し、氏名を記入して出す。

指定ごみ袋等の種別	種類	金額
可燃ごみ用 指定ごみ袋 (赤色透明)	大(45L)	1組(10枚入) 500円
	中(30L)	1組(10枚入) 350円
	小(15L)	1組(10枚入) 200円
その他 プラスチック 指定ごみ袋 (無色透明)	大(45L)	1組(10枚入) 450円
	中(30L)	1組(10枚入) 300円
破碎ごみ用 指定ごみ袋 (緑色透明)	大(45L)	1組(5枚入) 250円
	中(30L)	1組(5枚入) 175円
	小(15L)	1組(5枚入) 100円

② Forma de jogar os lixos volumosos (lixos que não cabem no saco específico de 45 litros)

- Lixos com mais de 20 quilos
→ Comprando um adesivo específico para móveis volumosos, escrevendo o nome pessoal para jogá-lo.
- Lixos com menos de 20 quilos
→ Comprando um adesivo específico para outros lixos volumosos, escrevendo o nome pessoal para jogá-lo.

Tipo de saco de lixo, etc.	Tipo	Valor
Adesivo específico para jogar lixos	Para móveis volumoso ou outros	Um adesivo por 500 yens
	Para outros lixos volumosos	Um adesivo por 150 yens

* As lâmpadas fluorescentes e os guarda-chuvas devem ser jogados no saco (45 litros) de lixo a serem esmagados (pode sair para fora), pois se quebrar ou dobrar, será perigoso.

* O televisor, ar-condicionado, geladeira, congelador, máquina de lavar roupas, máquina de secar roupas e computadores não devem ser jogados no local de coleta de lixos. Favor comprar ou pedir para a loja onde comprar outro novo processá-lo.

Caso tenha alguma dúvida, favor pedir informações na prefeitura.

* Os lixos de garrafas de vidro, garrafas de plástico, papéis velhos e roupas velhas, pilhas, os de metal e os isqueiros devem ser jogados na mesma forma no local de coleta de lixos.

Como faremos e distribuiremos de graça um guia de separação de lixos traduzido (português, espanhol, chinês e inglês), favor comparecer para recebê-lo na prefeitura depois do dia 16 de março.

② 粗大ごみの出し方

(45ℓの指定ごみ袋に入らないもの)

- 20kg以上のもの
→ 大型家具用の指定ごみシールを購入し、氏名を記入して出す。
- 20kg未満のもの
→ その他粗大ごみ用の指定ごみシールを購入し、氏名を記入して出す。

指定ごみ袋等の種別	種類	金額
指定ごみシール	大型家具等用	1枚500円
	その他粗大ごみ用	1枚150円

※ 蛍光灯や傘は、危険なので割ったり、折ったりしないで破碎ごみの袋(45ℓ)に入れて出してください。(はみ出してもよい)

※ テレビ・エアコン・冷蔵庫・冷凍庫・洗濯機・衣類乾燥機・パソコンは、市のごみ集積場に出すことはできません。購入または買い替えをする店舗に引き取ってもらってください。
わからない時は、市役所まで連絡してください。

※ ビン・ペットボトル・古紙古着・乾電池・金属類・ガライターは従来の方法で集積場に出してください。

外国語(ポルトガル語・スペイン語・中国語・英語)版のごみの分別ガイドを作成します。無料で配布しますので、3月16日以降に市役所に取りに来てください。

《MAIORES INFORMAÇÕES》

Prefeitura de Ritto
Divisão de Meio-ambiente na Vida Cotidiana
(Seikatsu Kankyō Ka)
TEL: 551-0341

《問い合わせ先》

栗東市役所 生活環境課
電話：551-0341

